

1 Joni

Joni Pikariyikwia Mudinanya'

Yidavakesi.

Gaalyaburi Aaya Kaavilyai, Gotiyare Yagaalyarinesi.

¹ Darei sinnawi kigaakuna Kwaaka dava' mima'nyawi aayawidaa'nyi mwalyaakerinesi. Sareri Nedasaabadeina wimidi NOI kadika wi'norina. Sareri nemire tinna wanganorina. Sareri yawiranganorina. Sareri nemire asa mwanganorina. Sahwai Gotiyare Yagaalyai yuyagaa' yuyagaa'ne gaalyaburi aaya kaavilyarinesi. ² Gaalyaburi aaya kaavila dazahwai ku'maayabanna yima'naabi'na kya' nemi tinna wanganorina. Tinna wanganona nayaa jalikurakadaa yihiithadaanyi. Yuyagaa' yuyagaa'ne gaalyaburi aaya kaavilyai kigaakuna Nmwalyi ye'mwannamwalyaakelyi. Sare sai ku'maayaba neyiji'wainnadaa'nyi sar'i tinna wanganorina. ³ Sahwar'i tinna wanganona kadika wi'no sarina sariminyiji yihiithivanigo. "Nemiji' avaaizimunya ye'mwannamwalaana!" dona yihiithivanigo. Nabaai nemire ye'mwannamwaalya' daresi. Nmwalyi gamire Gawaali' Jizaazai Kiraazi'yalyi nemi avaaizimunya ye'mwannamwaaihoinera. ⁴ "Aavaizimunya ye'mwannamwaalya'nevina yilaaya naanga yunebanna newarana!" dona yagaala daza' yida'manigo.

Gotiyai Baakerinesi.

⁵ Yagaala da' K̄iraazit̄yai kaneda' kadika wi'nona yihithivanīgo. Sa' daresi. Gotiyai baakevi aaya kaavilyalyi. Sahwari jihinya maalika aane p̄imili' k̄imili' muwarikelyi.

⁶ Sare'na jihinyaav̄i kayaa'na mwaidaa kwaasi daaza' "Sahwalyi avaaiizimunya ye'mwannamwaaheiñyi," kwaasi yagaala dadaa yagaala nebwina ja'neburi mivanigo.

⁷ Aawa. Baakevi tewaanna mwaaiidevaabi' baakevi tewaanna mwalaaja'na K̄iraazit̄yare pwaraj̄i avaaiizimunya je'mwannamwaaaho. Nabaai tewaanna mwalaaja'na Gotiyare Gawaalīvaangei Jizaazare tawevi nemire kayaa'nanya yuyabwi nemaras'i'nada tawe sahiri' ḡirika neduimwagasi'nade'nanyi.

⁸ Nem̄i d̄nyina "N̄mi kayaa'nanyabwi maayainyira," d̄naaja' simunyangi kwaasi yawi'daanyainera. Sarevi nebulya' nemire simunyangi wilanewa'de' mi'. ⁹ Nemire kayaa'nanyanna jalikurakinaaja' Gotiyai "Kumi're kayaa'nanya marasi'nima! Kumire ḡirikita'nanya yuya, yi yida'maraangebwi maaya yuyabwi duimwagasi'nima!" dozi "Kayaa'nanya marasi'nideinyi," dinike'na nayaa limwannīkei, yida'maraangei mwaalikei sara yadelyi. ¹⁰ Nabaai Gotiyai nedin'i "Yuyaihi kayaa'nanya yigasaihiñyi." Sarevi daa'nyi nem̄i "Kayaa'nanya migainy," d̄naaja' Gotiyarina d̄na "Sahwai kwaasi yagaala dadelyi." Nem̄i kwaasi sara daaza' gamire yagaalya' nemire simunyav̄i wilanewa'de' mi'.

2

¹ N̄imire kaim̄raaya maal̄keihi, yagaala daza' p̄ikarya yihithawasivanaab̄he. Sar̄im̄t kayaa'nanya mip̄ne'na "Wij̄waak̄ima!" dena yihithawasivanaab̄he. Sare' k̄ir̄' a'mwe pwai kwai kayaa'nanya' yaja' nem̄nyine kayaa'nanyanna N̄imwar̄ marew̄idadei mwaali'. Sahwai Jizaazai K̄iraazit̄yai yida'maraangelyi. ² Sarei nem̄ire kayaa'nanyanna Got̄iyari s̄inna t̄ika w̄ida'devwi mubamarasi'nya'nei balakelyi. Nem̄renna gavenna mi'. Aawa. Kwaaka yuya davakiyaraavine kayaa'nanyannanyi.

Got̄iyai nem̄nyina din̄ikeji kale wia'nebuliyi mid̄inya'nesti.

³ Naangere k̄iw̄nyanna mid̄inaaja da'na nebulya'na nayaa dara yawi'daanyi "K̄iraazit̄iyari nayaa yawi'manigo. Sahwareinera." ⁴ Nabaai pwai d̄ina "N̄imi K̄iraazit̄iyari nayaa yawi'dinyainyi." D̄ina yaja' k̄ir̄' K̄iraazit̄iyare k̄iw̄nyanna mamid̄nya dazai K̄iraazit̄iyari na kwaasi yagaala dadelyi. Got̄iyare nebulya' gam̄re s̄imunyav̄ w̄ilawa'de' mi'. ⁵⁻⁶ Aawa. A'mwe gazaizai gam̄re yagaalya' mid̄idere s̄imunyav̄ yunebanna Got̄iyare yilaaya wia'nebwi w̄ilawa'devulyi. A'mwe pwai d̄ina "N̄imi K̄iraazit̄iyari w̄ilamwaaihe." D̄ina yadei nabaai sahwai mwaalakabaaib̄' sara mwaalana! Sara yade darevi nebulya'na nayaa dara yawi'daanyi "K̄iraazit̄iyari w̄ilamwaali'."

⁷ Nȳivu'nadeihi, k̄iw̄nya mud̄ike' p̄ikarya yihithawasivanaab̄he' mi'. Aawa. K̄iw̄nya

aya' sinnawī sagaa' dīnīke' sarīmī maaresasi. Naangerī līmwagesagaa' yagaala daza' mena kadīka wī'nesast. ⁸ Kīrī' kīwīnya sa' mudīke' pīkarya yīhithawasīvanaabīhesī. Sabwina Kīraazītīyai mwaalya tewaanyabulyī sarīmī mwaalya tewaanyabulyī yawīrangadaa dara dadaanyī "Kīwīnya sa' nebulyasi." Nabaai dara dadaanyī "Yīthaanyi, Kīraazītīyare baaka nebulya' mena wannadaa'nyī jīhīnya' yīmaanīvanī!"

⁹ Pwai "Nīmī baakevī mwaaiheinyī," dīna yada kīrī' gannya gya'mwerīna sīnna tīka wīda'daa'nyī yī a'mwe dazai jīhīnyavī kuna mwaalīkegaa'nanyī. ¹⁰ Pwai gannya gya'mwerīna kale wiadei dazai baakevī mwaaidelyī. Sahwai tewaanna yada baakevī pwai midīhwaki'nariwakabaaibī' kayaa'nanya myada kayaaka migalyadelyī. ¹¹ Aawa. Gannya gya'mwerīna sīnna tīka wīda'dei jīhīnyavī mwaaida jīhīnyavī yamaryadelyī. Jīhīnya' gamīre tīnnyaraari mena wījīnnamaaraja'na tusavīna yīraataatakaanyā wodelyī.

¹² Nīmīre kaimīraaya maalīkeihi, Kīraazītīyarīna (gamīre yayavīna) Gotīyai sarīmīre kayaa'nanya mena marasī'nake'na yagaala da' pīkarya yīhithawasīvanaabīhe'nanyī.

¹³ Nīmīwaravaavihi, sīnnawī kīgaakuna aayawīdaa'nyī Naangei mwaaida kuna mwaalīkerī nayaa yawīrangamwaasa'na yagaala da' yīhithawasīvanaabīhe. Mīgīnyaihi, Kayaa'nanaangei Saataanīmī mena dathīwamwaasa'na yagaala da' yīhithawasīvanaabīhe.

14 Kaim̄raayam̄l̄ki, N̄mwari nayaayaw̄rangamwaasa'na yagaala da' yihithawas̄waabe. N̄mwaraavaavihi, s̄nnaw̄ kigaakuna aayaw̄daa'nyi mwaaida kuna mwaal̄ker̄ nayaayaw̄rangamwaasa'na yagaala da' yihithawas̄waabe. Miḡnyaihi, d̄raḡnyaihi mwaaidiv̄ Gotiyare yagaalya' sarim̄re s̄munyav̄ yuna w̄layih̄mwaaidi'nyi Kayaa'nanaanger̄ mena dath̄wamwaasanna yagaala da' yihithawas̄waabe.

15 Kwaakevak̄ya sabwina mihi vu'nanner! Nabaai Kwaakevak̄ya sanna mihi vu'nanner! A'mwe pwai kwai Kwaakevak̄ya sabwina wi vu'najai gannya s̄munyav̄ N̄mwari na nayaayi vu'nya'ne' mularikelyi. **16** Kwaakevak̄ya yuyanna, kilaakev̄ne d̄ka widadevulyi a'mwera t̄inna wangadiv̄sanna "Maa'mujainyi," yawi'div̄sasi kunnya yaya munyaba makinadiv̄tara "Gilȳvisanna ni meinyira," yawi'div̄sasi yuya sazanna Gotiyaryabadaa'nya mi!. Aawa. Kwaakevak̄ya saburi daa'nyangira. **17** Kwaakevak̄ya sabwi mena yi maanyina yivanikebulyi. D̄ka widade sabulyi mena yi maanyina yivanikebulyi. Kir̄ Gotiyare s̄munyabwi midinajai yuyagaa' yuyagaa' mwaalagothelyi.

Kiraazit̄iyar̄i Ȳkamaanger̄nesi.

18 Kaim̄raayaihi aayagaa'ne' aya kiba war̄kegaaki. Kigaa' dara wi'nesaihi lyi "Kiraazit̄iyar̄ine Ȳkamaangei yi ma'naabathelyi." Sara wi'netabaaib̄i dahaa' Kiraazit̄iyar̄ine ȳkamaanga kwalaalyara

mena ȳma'n̄waa!. Sarev̄daa'nyi yaw̄'mwo "Aayagaal̄ aya k̄ba ȳma'n̄wakegaaki."

19 Ȳkamaanga sahwara mena neyagalya'ma'mwaa!. Sarera nem̄rera m̄ka! Sare' dare'nesi. Nem̄rera nebwin̄ mwaaiib̄zi kwaj̄i nem̄ji kuna ye'mwannemwaaina kip̄dika! Kiri' Got̄yai nem̄inyina "A'mwe yuya dazara nem̄rera m̄!", yaw̄pika!" kada' mena neyagalya'ma'mwaa!. **20** Sar̄im̄ ȳkamaangerabihi m̄!. Saihi're s̄munyangi Got̄yare Kuryai w̄layih̄mwaalike'na yuyahi nebulya' s̄munnakeih̄lyi. **21** Sare' sar̄im̄ nebulya' myaw̄rivanigasa'na p̄ikarya da' midayiwa. Aawa. Saihi nebulya' yaw̄'div̄sa'na ȳda'mwa. Nabaai "Kwaasi yagaalya' nebulyaw̄daa'nya' m̄ka!" yaw̄'div̄sa'na ȳda'mwa.

22 A'mwe kwaasi yagaala dadei aaihwalaka? A'mwe dazai yi, dara dadelyi "Jizaazar̄ Got̄yai dahilakaka maryasaabakei m̄ka! Kiraaziitiyai m̄ka!" Yi dazai kwaasi yagaala dadelyi. Sara dade'na Kiraaziitiyarine ȳkamaangelyi. Sara dadei Nimwariñaj̄ Gawaalik̄inaj̄ "Aala!" yaw̄'delyi. **23** Gazaizai Gawaalik̄inaj̄ "Aala!" yaw̄rajai Nimwai kwarinaj̄ "Aala!" yaw̄'delyi. Nimwalyiyai m̄ka! Pwai a'mweraayaba Gawaalik̄ina "Got̄yai dahilakaka maryasaabakelyi. Kiraaziitiyalyra," dazai Nimwalyi Gawaalisi saraalyiyalyra.

24 Saihi yagaala s̄innawi sagaa' kadika wi'neve daza sar̄im̄re s̄munyangi kuna w̄layihwarana! S̄innawi kadika wi'neve daza sar̄im̄re s̄munyangi kuna w̄layihwaraja

sarevıdaa'nyı Gawaalikıjı Nımwarijıjı kuna
dulawi^mwaalyideihılyıra. ²⁵ Nabaai
dare' Kiraazitıyai yagaala yune naanga
nebulya'na dara neda' "Yuyagaa' yuyagaa'ne
gaalyabwi yıhi^tzaavideihılyı." ²⁶ Kwaasi
yıhi^thi^pjaraavina pıkarya daza yıda'mwengı.
²⁷ Sarimire sımunyangı Kiraazitıyai gannya
Kurya Tewaanyari kulayıhımwaaiha' kuna
wılayıhımwaalı! A'mwe pwara
mihiwırivanıga!. Myıhıgainyadeihılyı. Aawa.
Sarimire sımunyangı Kurya Tewaanyai
wılayıhımwaalıkei yuyanna yıhiwırivanı!.
Kurya dazahwai yıhiwırivanıke' nebulyasi.
Kwaasi yagaalya' mı!. Kuryai wılayıhımwaalıkei
yıhiwıryakabaaibı Kiraazitıyarı kuna
dulamwaalyıla! Sarevıdaa'nyı sara jıla!

²⁸ Sarevi kaimiraaya maali^tkeihi kuna
dulamwaalyıla! Sahwai S^ıgynyavıdaa'nyı
ku'maayabanna yıma'naabathehaa'
"Gamiⁿyaba dⁱraginna davaana!" dapi
Kiraazitıyarı kuna dulamwaalyıla!
Yıma'naabathevi gamiⁿyina lika myadaa
wagi^tla mamaryadaa magwamwannaanne'na
sahwarı kuna dulamwaalyıla! ²⁹ "Sahwai
yıda'maraangelyı," yawi^dvisavıdaa'nyı
"Gazaizai yıda'maraangebwina yajai
Gotiyare kaimiraayai mwaalikelyı,"
yawirangabineihılyıra.

3

Gotiyare kaimiraaya inaavinesi.

1 Ȳthaanyi! N̄mwai nem̄nyi'ne kale naanga wiwakelyi. “N̄mire kaim̄raayara,’ d̄ma!” daka K̄raazit̄yar̄ l̄mwadaanyainaav̄na kale naanga wideine. “Got̄yainyire kaim̄raayarerā,” dake' nebulyasi. Gam̄re kaim̄raayainera. A'mwe Kwaakevakiyabwinera K̄raazit̄yar̄na myaw̄ryesav̄na “Gam̄re kaim̄raayarerā,” maneyaw̄rivan̄ga!. **2** Nȳvu'nadeihi, dahaa' nem̄ Got̄yare kaim̄raayaine. D̄vi nem̄ bewarabisaina ȳma'nabaatheinaavaka? Sa' myaw̄ranganyaine. K̄ri' nem̄ dara yaw̄i'man̄go. D̄vi sagaa' K̄raazit̄iyai ku'maayabanna ȳma'naabathehaa' gam̄ sahwaib̄ ȳma'naadeine. Sagaa' dara wanganaadesi. Ai, K̄raazit̄iyai sasarei daaka! Sara K̄raazit̄yar̄ nayaa yaw̄ranganawaaj̄ya'na sahwaib̄ ȳma'naadeine. **3** Nabaai sai tewaanyai ḡrikita'nanya maayai mwaalikabaabi' a'mwe gazaizai sahwar̄na sara yemwaalikei K̄raazit̄yar̄na tewaanyai ȳma'n̄van̄kelyi.

4 Gazaizai kayaa'nanyabwi yadei, Got̄yare kiw̄nya d̄n̄ike' galazek̄vaidelyi. Kayaa'nanya sabwi kiw̄nya d̄n̄ike' galazek̄valyabulyi. **5** Nem̄ yaw̄i'man̄go. “Sai kayaa'nanyabwi makwawana!” kada' sahwar̄ w̄ij̄waainakelyi. Sahwar̄ kayaa'nanyabwi yuna muwarikelyi. **6** Sarevi'daa'nyi sahwar̄ gazaizai w̄lamwaaidei kayaa'nanya sabwi yadei mi'. Gazaizai kayaa'nanyabwi yadei sahwar̄ yaw̄rangananna yi'kei mi'. Sar̄na s̄munnakei mi'. **7** N̄mire kaim̄raaya maalikeihi, aane pwai kwai sar̄mire s̄munyangi kwaasi nabayih̄thathika! Mala nayaa j̄wannyila! Ȳda'maraangebwina yadei

sai ȳda'maraangelȳ. Sahwai ȳda'maraangei mwaalikabaaib̄' sai ȳda'maraangelȳ. ⁸ Kayaa'nanyabwina yadei Kot̄ya Maryaderelȳ. S̄innaw̄i k̄igaakuna Kot̄ya Maryadei kayaa'nanyabwi ȳke'na Saataan̄im̄rebwina kayaa'nanyabwi avaaina yadei Saataan̄im̄relȳ. "Kot̄ya Maryadei Saataan̄i kayaa'nanya yadenḡi kayaaka ȳgalas̄'n̄ima!" daka Got̄iyare Gawaalīvaangei ku'maayabanna walaabakelȳ. ⁹ Gazaizai Got̄iyarei ȳma'najai kayaa'nanyabwina yadei mī!. Gam̄re s̄imunyav̄ Got̄iyare mwaalyabwi w̄lamwaalike'na sahwai kayaa'nanyabwina yadei mī!. Got̄iyarei mwaalike'na sahwai kayaa'nanyabwina kuna yannei mī!. ¹⁰ Nabaai yaw̄iranganaaja! "Got̄iyarei aaihwai d̄ingaka? Kot̄ya Maryaderei aaihwai d̄ingaka?" nem̄i dara yaw̄iraade'nanȳ "Gazaizai ȳda'maraangebwi mi yajai sai Got̄iyarei mī!. Nabaai gya'mwer̄na tewaanya kale mwiadei sai kwai Got̄iyarei mīka!"

Neya'mweraav̄ina kale yabwines̄.

¹¹ S̄innaw̄i aayaw̄idaa'nȳi sar̄im̄i yagaalya' kad̄ika dara w̄i'nesa'nanȳi "Neya'mweraav̄ina tewaanya kale neyadeine. ¹² Ken̄ib̄i' mamwalaannerā!" Sai Kayaalnanyarei mwaalaka gannya gahwaalaanger̄ tamakyaakelȳ. Be'na tamakyaakalaka? Sarei kayaa'nanya' yadaa'nȳi gahwaalaangei ȳda'maraange' yaake'na s̄imilīka wimwaaaina kyaa' tamakyaake'nanȳi. ¹³ Nya'mweihī, sarev̄idaa'nȳi sar̄im̄i ȳda'maraangebwi

yivanigasa'na Kenibitara a'mwe Kwaake-vakiyabwinera sariminyina similika wimwaalike'na atika mamaru'napina!

14 Nemit yawi'manigo. Neya'mweraavina kale neyivanike'na dara yawi'manigo. Dikevi marasi'nya'ne sabwi mena baryabwi yagalya'ma'mwona. Sara yona gaala saburi mena wilamwaaiho. Kale mwivanikei Dikevi marasi'nya'nebur barya saburi kuna wilamwaali!. **15** Gazaizai gya'mwerina similika widei sahwai a'mweraavi tamakadelyi. Nabaai sarimi' yawi'maniga' "A'mwei pwaraavi tamakadei gamire simunyavi yuyagaa' yuyagaa'ne gaalyabwi wiwa'dei mi!." **16** Kale wia'nevne kaavilya' yawi'mwo daresi. Sai gannya mwaalyabwi yagalya'mavakelyi neminyineba. Sarevi neminyina kale wia'nebwina yawi'manigo. Nabaai sarevi nemit kwainaj neya'mweraavineba nennyia mwaalyabwi yagalya'mavaanneinera. **17** Sare' kiri' pwai Kwaaka davakiya mwaalya'ne kininnakei mwaalajai nabaai gya'mweri wi'mudasadaawori tinna wanganna yoj kiri' gya'mwerina simunya' tihi'na yoj sahare simunyavi Gotiyarine kale wia'ne' gara wiwarika! **18** Nimire kaimiraaya maalikeihi, kale wia'ne'na neya'mweraavi yune yagaalyanna nudaathika! Yune maangi'na nudaathika! Aawa. Neminyi kale neyadaawori sahwaraavi tewaanna yadaa wigaimwagaana! Nebwina wigaimwagaana! Wimudaasivike duzaayila!

Kiraazitiyari limwadivisara Gotiyarina lika

myadivisaraavinesi.

¹⁹ Sareina kale wia'neina sasare saburiyawiraade "Nebulyavidaa'nyainȳ. Gotiyaryaba n̄imire simunya' kavena waradeinȳ. N̄imire kayaa'nanyanna myawirivanigeinȳ." ²⁰ Sa'dare'nanȳ. Nemire kayaa'nanya mena marasi'nyagaa' nemire simunyangi "N̄imi kuna kayaa'nanyainȳ," yarai kwaasi yawiraajahaa' Gotiyai yuyangina yawirangadei nemire simunya wavilawakadei yawi'na "Gimire kayaa'nanya sa' mi'na marasi'neneinȳ." "Marasi'neneinȳ," sara yawi'na yade'na nemire kayaa'nanyanna myawiraanneine. Nemire simunya kavena waradesi. Nabaai sara yawi'de'na "Nebulyavidaa'nyaine," yawiraadeine. ²¹ Nyivu'nadeihi, sarevi'idaa'nyi nemire simunya kayaa'nanya sanna myawiri yaaja' Gotiyarina diraginna da'daanȳ. ²² Nabaai gamire kiwinya dinike kuna mididaa yilaaya wi vu'nadenna yadaanya'na yuya pininna yidanganaaja' sahwai wi jaavina neyadelȳ. ²³ Gamire kiwinya dinike' daresi. Nyibwaalivaangei Jizaazai Kiraazitayar l̄imwabizaihilȳ. Kiraazitiyai sara yihiithakabaaib! "Sariminyi pwara pwaraavina kale yi hyana!" sara jila! ²⁴ Nabaai gamire kiwinya dinike midimanikei Gotiyari kuna wilawimwaaidelȳ. Nabaai Gotiyai a'mwe sahwari kuna wilawimwaaidelȳ. Gotiyai gannya Kuryai nejaavake'na Kuryai neybwaridaakwada da'na yawi'daanyi "Gotiyai wlanemwaalikelȳ."

4

*Gotiyare Kuryarinaji yimakei kwaasi
widaderinajiyanesi.*

1 Nyivu'nadeihi, a'mwe kwalaalyara kwaasi dadivit' "Gotiyare Kuryai simunyav nyidada yihiziwaakivaneinyi." Sara dadivit' Kwaakevak walyna yadivit' yaasiwa'na kwaasi wijiwakamarivanigasavidaa'nyi yuyara "Kuryai kininnakeinyi," yihithadivisaraavi yaasiwa'na malimwabina! Aawa. "Gotiyai gannya Kuryari wijaavakei dingaka? Kuryari mujaayakei dingaka?" dapiti kumire kurya sahwaraavi yaamiji jawibwarila! 2 Yawibwata sare' daresi. "Gotiyare Kuryai kininnakei daaka?" dapiti dara jawiranganyide. "Jizaazai Kiraazitiyai kilaa'nakei yima'naabakelyi," jalikurakadei yi sahwai Gotiyare Kuryai kininnakelyi. 3 Gazaizai Jizaazai kilaa'nakerina sara majalikurakivankei Gotiyare Kuryai kininnakei mi!. Sahwai yimakei kininnakelyi. Kiraazitiyarine Yikamaangerelyi. Mi'na dara wi'nadivit' "Kiraazitiyarine Yikamaangei yima'naabathelyi." Daha'a' yimakei kininnakera kwaasi wijiwaakadivitara mena mwaaleva Kiraazitiyari Yikamaangere simunya yawidivisare.

4 Nimirre kaimiraaya maalikeihi, sarimi Gotiyareihilyi. Kwaasi wijiwaakadivita sahwaraavi sarimi mena dathiwamwaava. Kuryai wilayihimwaalika dazai a'mwe Kwaakevakiyabwineraavi Kayaa'nanyai wilamwaalikeri wavilavikelyi. Sare'na wavilavikere diraginya' maareva mena

dathiwamwaava. ⁵ Kwaasi wijiwaakadivita sahwara Kwaaka dazavakiyabwineraavirerera. Sarevi kumire yagaalya' yune Kwaaka savakiyabwinesi. A'mwe Kwaaka savakiyabwinera yagaala sa' kadika wi'nadivisare. ⁶ Nemi Gotiyareinera. Gotiyari yawirangadei dazai kadika newi'nadelyi. Gotiyarei mamwaalyikei kadika newi'nadei mi!. Sareviadaa'nyi dare' yawi'daanyi "Newi'nadei sahwai Nebulya'ne Kuryai kininnakelyi. Manewi'nyadei sahwai Kwaasi Dadei Kayaa'nanyai kininnakelyi."

Gotiyai neminyina kale naanga wiadevwinesi.

⁷ Nyivu'nadeihi, kale wia'nebwi Gotiyariidaa'nya'na neminyi pwaraavina kale neyana! Gazaizai gya'mweraavina kale wiadei sai Gotiyarei mwaalikelyi. Gotiyari nebulyava'na yawirangadelyi. ⁸ Kale mwia'nei Gotiyari myawiranganyikelyi. Gotiyai, kale wia'neburi aaya kaavilyalyi. Sare'na sai Gotiyari myawiranganyikelyi. ⁹ Gotiyai yawi'na "Nyibwaalikina a'mwera gaalyabwina mwwaabika!" daka gannya Gawaalivaangei gave pwainanyari Kwaakevakina maryasaabina yakelyi. Sarevi dare' yawi'daanyi "Ai, Gotiyai neminyina kale naanga wike' ku'maayabanna yima'naabakesi." ¹⁰ Kale naanga wia'nebwi da'darebwiniyti. Neminyi Gotiyarina tewaanya nevu'nadevwi mi!. Aawa. Sahwai neminyina kale naanga kwia' nemire kayaa'nanyanna Gawaali Gotiyari sinna ti'ka wi'da'devwi mubamarasi'nya'nei balya'neri

maryasaabakebuliyi. **11** Nyivu'nadeihi, Gotiyai neminyina kale naanga sara wiakevidaa'nyi nabaai saina neya'mweraavina pwai pwarina kale neyanneine. **12** Gotiyari tinna wangadei a'mwei aane pwai kwai mi'. Sare' kiri' saina neya'mweraavina pwai pwarina kale neyajainaavi Gotiyai kuna wilanemwaalikelyi. Nemire simunyavi yunebanna gamire kale naanga wia'nebwi naanga yune nebulya'nanyabwi wilanewa'devulyi.

13 Gannya Kuryari nejaavike'na dare' yawi'daanyi "Sahwari kuna wilamwaaiho. Neminyi kuna wilanemwaali!". Yt sasarevnyi. **14** Nem sahwaina tinna wanganibainona jalikurakivanigo. Nmwai Gawaalivaangeri maryasaabakelyi Kwaakevakiyaraavine padaihasamaa'deri. **15** Gazaizai jalikurakina "Jizaazai Gotiyare Gawaalivaangelyi," yi sara jalikurakina yajari Gotiyai kuna wilamwaali!. Nabaai Gotiyari sahwai kuna wilamwaali!. **16** Sare'na yawiralimwadaanyi "Gotiyai kale naanga neminyina diraginna wiadelyi."

Gotiyai kale wia'nebur aaya kaavilyalyi. Kale wia'nebur wilamwaalikei Gotiyari wilamwaalikelyi. Nabaai sahwari Gotiyai wilamwaalikelyi. **17** Neminyina "Wirivikirya'ne naangegaa! yirika sariki kumi lika myadivi' diraginna daapika!" daka nemire simunyavi yunebanna Gotiyare kale naanga wia'nebwi naanga yune nebulya'na wilanewa'de'nanyi. Kiraaziyyai Gotiyari wilamwaalikabaaibti' Kwaaka davaki Gotiyari wilamwaaiho'na lika

myadaa d̄raginna davaadeinera. ¹⁸ Gotiyari kale wia'nebur i l̄ka myadaanyi. Aawa. Kale mena wia'nebwı nemire s̄imunyavı naanga yune nebulya'na w̄lanewa'de' l̄ka ya saburi marasi'desi. L̄ka ya'ne kaavilya' daresi. Nimiré kayaa'nanyanna nyirivikirade'na l̄ka yiwana! Sarei l̄ka yadere s̄imunyavı yunebanna Gotiyare kale naanga wia'nebwı naanga yune nebulya'na mularyade'nanyi.

¹⁹ Sinnawi Gotiyai neminyina kale naanga wike'na nemi tewaanya nevu'nadeine. ²⁰ A'mwe pwai kwai w̄idina "Gotiyarina tewaanya nyivu'nadeinyi," dazai nabaai gya'mwerina similika wimwaalikei kwaasi yagaala dadelyi. Sare! dare'nesi. Sahwai gya'mweri tinna wangaderina kale mwivanikei Gotiyari tinna mwanganyaderina tewaanya gara w̄ivu'nannelaka! ²¹ Kiwinja dinika da' Kiraazitayai dare! nedai "Gotiyarina tewaanya w̄ivu'nadei gya'mwe kwarinajı kale wiana!"

5

¹ Gazaizai "Jizaazai sahwai Gotiyai dahilakaka maryasaabakei Kiraazitayali," limwadei dazai Gotiyaridaa'nyalyi. Nabaai gazaizai ganimaangerina w̄ivu'nadei gamire kaimiraayarina w̄ivu'nadelyi. ² Nemı Gotiyarina tewaanya nevu'najaina gamire kiwinja dinike mididaanya'na dare! yawi'daanyi "Sareina Gotiyare kaimiraayaraavina tewaanya nevu'nivanikeine." ³ Sare! dare'nesi. Gotiyarina tewaanya w̄ivu'nya'nebwı

da'darebwinesi. Gamire kiwinya dinike m̄ididaanya'nanyi. Nabaai gamire kiwinya dinike taanginya maayanḡra. ⁴ Sarev̄idaa'nyi gazam̄ilīsam̄ilī Gotiyare kaim̄raayam̄ilī yima'najam̄ilī Kwaakevak̄ya sabwi dathiwamanikem̄ilikira. Kwaakevak̄ya sabwi dathiwangebwi da'darebwina. Gawaal̄vaangerī limwadaanya'nanyi. ⁵ Kwaakevak̄ya sabwi dathiwamanikei aaihwalaka? Dazai dare' limwadelyī "Jizaazai Gotiyare Gawaal̄vaangelyī." Sarei gavelyī.

Jizaazai K̄iraazit̄iyarina jal̄ikurakya'nebwinesi.

⁶ Dazahwai Jizaazai K̄iraazit̄iyai aalyav̄i bav̄itaaziya yav̄inesi gamire tawe' walaabaka balakev̄inesi Sigunyav̄idaa'nyai walaabake'nanyi. Yune aalya wivaihya sabwinev̄ina walaabakei mī!. Aawa. Aalyav̄inebwinaj̄i tawev̄inebwinaj̄i walaabakelyī. Kuryai nebulyav̄i aaya kaav̄ilyarine'na Kurya sahwai yagaala sa'na jal̄ikurakadelyī. ⁷ Jal̄ikurakya dawaai data warikennanyī. ⁸ Yī pwai Kuryai, yī p̄ir̄ī aalya', yī p̄ir̄ī tawe'. Dawaai data sa yagaala gave p̄ir̄ī'nanya' jal̄ikurakadesi. Jal̄ikurakya sa' darest. Jizaazai Gotiyare Gawaal̄vaangelyī. ⁹ A'mwera jal̄ikurakip̄ija "Nebulyasi," dadaanyī. Yithaanyi! Gotiyai jal̄ikurakya' a'mweraav̄irevi wav̄ilav̄ikesi. Sarev̄idaa'nyī Gawaal̄vaangerina Gotiyai nejal̄ikurakade' nebulyasi. Gotiyare jal̄ikurakya dare'nanyī. Jizaazai Nyibwaal̄vaangelyira. ¹⁰ Gotiyare Gawaal̄vaangerī limwadei gamire

s̄imunyav̄ jal̄ikurakya sa' w̄iwar̄ikelȳ. Got̄iyar̄ine' mal̄imwagyadei dadelȳ “Got̄iyai kwaasi yagaala dadelȳ.” Got̄iyai Gawaal̄ivaanger̄ina “N̄im̄nȳidaa'nyalȳ,” jal̄ikurakya' mal̄imwagyade'na dadelȳ “Kwaasi yagaala dadelȳ.”¹¹ Jal̄ikurakya dares̄. Got̄iyai yuyagaa' yuyagaa'ne gaalya'nebwi nejaavakes̄. Gaalya'ne saburi kaav̄ilya' Gawaal̄ivaanger̄ w̄ilaw̄iwar̄ika.¹² Sarevīdaa'nȳ Gawaal̄ivaangei k̄in̄nnakei gaalya'ne sabwi k̄in̄nnakelȳ. Got̄iyare Gawaal̄ivaangei maayai gaalya'ne sabwi maayalȳ.

¹³ Yagaala daza ȳihithawas̄waabe. Got̄iyare Gawaal̄ivaanger̄ l̄imwadīvisaihi “ ‘Yuyagaa' yuyagaa'ne gaalya'ne sabwi k̄in̄nnakeine,' d̄pīka!’” dena ȳihithawas̄waabe.

Yagaala aayannes̄.

¹⁴ Got̄iyaryaba d̄raginna da'daa wīdadaanya da'dares̄. Got̄iyai s̄imunya yawī'devīna yidanganawaaj̄iya p̄irī' k̄irī' kad̄ika newī'nada sara yaderinera.¹⁵ “Yidanganaanne kad̄ika newī'nadelȳ,” yawī'manigo k̄iriv̄inaj̄i yawī'manigo. Sahwari yidangadaanya mena maa'mwona. D̄raginna yawī'mwona. Sare' nebwina nejaavadelȳ.¹⁶ A'mwe pwai kwai dara wanganaja! “O, nya'mwei K̄iraazit̄iyarei kayaa'nanya' j̄ivan̄ka! Kayaa'nanya sa' sahwar̄ D̄ikevī marasī'nya'ne' daaka!” Sara wanganaja' Got̄iyarī kidaanganojī marasī'nojī gaalya'ne' tewaanna wījaavadelȳ. A'mwe kayaa'nanyanna D̄ikevī mamarasī'nya'ne ȳpījaraav̄ina yih̄ithiwa. Sare' k̄irī' kayaa'nanya pībwi

Dikevii marasi'nya'nebwwi wari!. Dazahiri'na jithaanganyide'na mihizivanige. ¹⁷ Yuya yida'maraangebwwi kayaaka yigaide sabura sa kayaa'nanyabulyi. Kirii' kayaa'nanya pini a'mweraavi Dikevii yuna mamarasi'nya'ne wari!.

¹⁸ Nemi yawi'manigo. Gazaizai Gotiyare kaimiraayai mwaalajai kayaa'nanyabwi mididei mi!. Aawa. Sahwari Gotiyaridaa'nyai nayaai maremwaalikelyi. Sarevidaa'nyi Kayaa'nanyai sahwari limwagathei mi!.

¹⁹ Nemi yawi'manigo. Gotiyareina mwaaiho. A'mwe Kwaaka yuyavakiyabwinera Kayaa'nanyari wilakasarera. Sahwai maremwaalikere.

²⁰ Kirii' nemi yawi'manigo. Gotiyare Gawaalivaangei bakei simunya tewaanya' nejaavikelyi. "Gotiyai Nebulyari yawiralimwabika!" daka simunya' nejaavikelyi. Nebula Sahwari wilamwaaaihoine. Gawaalivaanga Jizaazai Kiraazi*tiyari* wilawimwaa*hi*'nanyi. Sahwai Gotiya nebulalyi. Sahwai yuyagaa' yuyagaa'ne gaalya'neburi aaya kaavilyalyi.

²¹ Nimire kaimiraaya maalikeihi, a'mwa'mwe kwaasigotiyaraavina dameihi dithaayila! Sahwaraavi yilaaya mipinera!

*Jon*i**

**Yipma Genesis and New Testament
Genesis and The New Testament in the Yipma/Baruya
language
Buk Stat na Nupela Testamen long tokples Yipma long
Niugini**

copyright © 1993, 1994 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Yipma (Baruya)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Video recording © The Jesus Film, a project of Cru.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-02-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 9 Oct 2020
ef60f748-49e3-5ee0-8e6d-a25b74b7a93c